

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
between the
PANAMA CANAL AUTHORITY
and
PEEL PORTS GROUP (PORT OF LIVERPOOL)

This Memorandum of Understanding (MOU) is entered between the **Panama Canal Authority (ACP)**, an autonomous legal entity established by the Constitution of the Republic of Panama under public law and having its main offices in Balboa, Panama in the Republic of Panama and **Peel Ports Group**, a private entity who owns The Mersey Docks and Harbour Company Ltd. (MDHC), operators of the Port of Liverpool (hereinafter collectively referred to as “the **parties**”).

WHEREAS,

The **parties** hereto believe it is in their mutual interest to establish an alliance of cooperation aimed at facilitating international trade and generating new business by promoting trade routes between the Port of Liverpool and the West Coast of South America, via the Panama Canal;

Such new business would help to increase the present level of economic growth by increasing job opportunities and revenues at the Port of Liverpool and increasing revenues at the Panama Canal;

The **parties** are constantly undertaking a series of activities aimed at improving customer service; and,


The **parties** desire to cooperate in achieving a generation of new improved business and increasing their level of services available.

NOW, THEREFORE, the **parties** agree to:

1. Undertake joint initiatives, subject to their respective laws and regulations, to satisfy the above stated objectives which may include:
 - a. Joint Marketing Activities – As convenient, the **parties** may elect to undertake joint marketing efforts to generate new shipping business. These joint marketing efforts may include, but are not limited to, joint advertising activities aimed at promoting the all water route; joint exhibitor booths at maritime events; joint press conferences; editorial placement and other public relations materials or activities of mutual interest.
 - b. Data Interchange - The **parties** may elect to share data that may be helpful in forecasting future trade flows, developing marketing strategies and obtaining additional knowledge about the shipping market. The **parties** may also exchange information on subjects of interest that may include, but is not limited to, transit information, types of commodities, export volumes, and future plans, among others.


- c. Market Studies - The **parties** may elect to exchange information contained in studies performed by them or by their consultants or representatives that may be of interest to the other party. The information contained in the studies shall be treated in a confidential manner to the extent permitted by law. The **parties** may also elect to perform joint studies that address their areas of respective interest.
 - d. Modernization and Improvements - The **parties** may elect to share information regarding improvements and/or modernization efforts being undertaken and which may have as a purpose the need of satisfying an increase in demand or improved transportation services.
 - e. Training - The **parties** may elect to share information on training programs and may develop joint training seminars as well as cross-training activities.
 - f. Technological Interchange - The **parties** may elect to share their technological capabilities and programs as well as the information contained in them.
2. It is intended that this relationship will last for two years, renewable upon mutual agreement by both **parties**.
 3. Either party may terminate the relationship, by informing the other, in writing, and giving a thirty (30) day notice of termination of this Memorandum of Understanding.
 4. Both **parties** are free to form other partnerships, of a similar or identical nature, with other entities.
 5. This Memorandum sets forth the complete agreement of the **parties** with regard to this alliance of cooperation. It may be amended in writing only, and such amendment shall be signed and dated by both parties.
 6. It is the intention of this document to set forth the general intentions of the **parties**, and not to set forth any legally binding rights or obligations. This MOU will be effective upon signature by the authorized representative of each of the **parties**.

Autoridad del Canal de Panamá




 Jorge L. Quijano
 Administrador
 Date: 20 October 2016

Peel Ports Group



 Mark Whitworth
 Chief Executive Officer
 Date: 24-10-2016

WITNESS:



 Roberto Roy
 Minister for Canal Affairs and
 Chairman of the Board of Directors
 Date: 24 OCT 2016



ACUERDO DE COOPERACIÓN MUTUA
entre la
AUTORIDAD DEL CANAL DE PANAMÁ
y el
PEEL PORTS GROUP (PUERTO DE LIVERPOOL)

Este Acuerdo se suscribe entre la **Autoridad del Canal de Panamá (“ACP”)**, persona jurídica autónoma de derecho público creada conforme a los términos previstos por la Constitución Política de la República de Panamá con oficinas principales en Balboa, Panamá, República de Panamá, y el Peel Ports Group, empresa privada propietaria de The Mersey Docks and Harbour Company Ltd. (MDHC), quienes operan el Puerto de Liverpool (en adelante denominadas colectivamente las “Partes”).

CONSIDERANDO,

Que las **partes** que suscriben el presente Acuerdo reconocen que es de interés mutuo establecer una alianza de cooperación destinada a facilitar el comercio internacional y generar nuevos negocios mediante la promoción de rutas marítimas entre el Puerto de Liverpool y la costa oeste de América del Sur, a través del Canal de Panamá;

Que los esfuerzos realizados en esta materia ayudan a aumentar el presente nivel de desarrollo económico mediante mayores oportunidades de trabajo e ingresos al Puerto de Liverpool y a aumentar los ingresos del Canal de Panamá;

Que las **partes** constantemente emprenden una serie de actividades dirigidas a mejorar el servicio al cliente; y

Que las **partes** desean cooperar para lograr el mejoramiento de sus prácticas de negocios así como el nivel de servicios disponibles.

EN VIRTUD DE LAS CONSIDERACIONES QUE ANTECEDEN, las **partes** acuerdan lo siguiente:

1. Emprender iniciativas conjuntas, sujetas a las disposiciones de sus respectivas autoridades y reglamentaciones, para satisfacer los objetivos antes mencionados, los cuales incluirán:
 - a. Actividades conjuntas de mercadeo – Conforme sea conveniente, las **partes** podrán emprender conjuntamente esfuerzos de mercadeo, destinados a incrementar su negocio marítimo. Estos esfuerzos conjuntos de mercadeo podrán incluir, pero no se limitarán a actividades conjuntas de publicidad dirigidas a promover la ruta marítima, pabellones conjuntos de exhibición en eventos marítimos, conferencias de prensa conjuntas, publicación de artículos y otros materiales de relaciones públicas o actividades de interés mutuo.
 - b. Intercambio de información – Las **partes** podrán compartir información de utilidad en el pronóstico de flujos comerciales futuros, el desarrollo de estrategias de mercadeo y la obtención de información adicional sobre el mercado marítimo. Las **partes** también podrán intercambiar información sobre temas de interés que podrían

incluir información sobre tránsitos, tipos de mercaderías, volúmenes de carga, planes futuros, entre otros.

- c. Estudios de mercado - Las **partes** podrán intercambiar información obtenida a través de estudios realizados por ellos, sus consultores o representantes, que pueda ser de interés para la otra parte. La información obtenida de los estudios será tratada de manera confidencial hasta donde lo permita la ley. Las **partes** también podrán realizar estudios conjuntos sobre sus respectivas áreas de interés.
 - d. Modernización y mejoras - Las **partes** podrán compartir información con respecto a las mejoras y/o esfuerzos de modernización que se realizan y cuyo propósito sea la necesidad de satisfacer el aumento en la demanda o mejorar los servicios que se brindan a los clientes.
 - e. Capacitación - Las **partes** podrán compartir información sobre los programas de capacitación y desarrollar seminarios de capacitación conjunta, así como actividades para su intercambio.
 - f. Intercambio tecnológico - Las **partes** podrán compartir sus habilidades y programas tecnológicos, así como información sobre los mismos.
2. El presente Acuerdo tendrá una duración de dos años, renovable por mutuo acuerdo de las **partes**.
 3. Cualquiera de las **partes** podrá dar por terminado el presente Acuerdo mediante notificación por escrito a la otra parte, con treinta (30) días de antelación a la fecha en que se desee darlo por terminado.
 4. Las **partes** podrán formar otras alianzas, de naturaleza similar o idéntica, con otras entidades.
 5. El presente documento establece el acuerdo total de las **partes** en relación a esta alianza de cooperación. Este Acuerdo de Cooperación Mutua sólo podrá ser modificado mediante comunicación escrita, la cual será firmada y fechada por ambas **partes**.
 6. El presente Acuerdo tiene como objetivo establecer las intenciones generales de las **partes**, y no pretende establecer ningún derecho u obligación que sea jurídicamente vinculante. Este Acuerdo entrará en vigencia en la fecha en que sea suscrito por el representante autorizado de cada una de las **partes**.

Autoridad del Canal de Panamá


Jorge L. Quijano
Administrador


Fecha: 20 octubre 2016

Peel Ports Group


Mark Whitworth
Director Ejecutivo

Fecha: 24-10-2016

EN CALIDAD DE TESTIGO:


Roberto Roy
Ministro para Asuntos del Canal y
Presidente de la Junta Directiva
Fecha: 24 OCT 2016

